

# AXOR®

hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>4</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>6</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>8</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>10</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>12</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>14</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>16</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>18</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>20</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>22</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>24</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>26</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>28</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>30</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>32</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>34</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>36</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>38</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>40</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>42</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>44</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>46</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>48</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>50</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>52</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>54</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>56</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>58</b>



**Starck Organic**  
12171000 / 12173000



**Starck Organic**  
12172000 / 12174000



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen mogen het product alleen zonder toezicht gebruiken wanneer zij voldoende instructies hebben gekregen om het product op een veilige manier te gebruiken en de gevaren van een verkeerde bediening begrijpen.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.
- ⚠ Op de elektrische aansluitleiding van de kraan mag uitsluitend de door Hansgrohe geleverde batterijbehuizing met batterij CR-P2 resp. adapter HG-nr. 30589310 worden aangesloten.
- ⚠ Een beschadigde verbindingkabel mag niet vervangen worden. De transformator mag dan niet meer gebruikt worden.
- ⚠ De transformator incl. stekker mag alleen gemonteerd resp. aangesloten worden in droge binnenruimten buiten de veiligheidszone.
- ⚠ De transformator mag niet in veiligheidszone 0 of 1 ingebouwd worden.
- ⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen. (zie blz. 60 Afb. 5)
- ⚠ De kraan kan ingebouwd worden in veiligheidszone 2.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Boven de armatuur moet voldoende plaats voor servicewerkzaamheden voorhanden zijn. (min. 200 mm)
- Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.
- De kraan mag niet worden gemonteerd op wastafels met een verhoogde rand. (zie blz. 60)
- Bij de eerste inbedrijfstelling of na onderhoudswerkzaamheden kan door lichtspiegeling of reflecties bij de instelling van de reikwijdte van de elektronica een vertraagde functionaliteit van de armatuur ontstaan. In dat geval is een nieuwe justering van de elektronica vereist die door een zelfstandige kalibrering van de elektronica na ca. 10 - 15 min. uitgevoerd wordt.
- Deze elektronische kraan heeft een achtergrondbeschakeling met diepte aanpassing, d.w.z. het sensor systeem stelt automatisch de plaatselijke omstandigheden (grootte van wastafel, lichtintensiteit, reflexie) in. Instellen van de infrarood sensor is niet nodig.

## Elektrische installatie

### Electro-installeateur

- ⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.

### Elektrische aansluiting

- ⚠ Spanningsvoorziening: 230 V AC  $\pm$  10 % / 50 - 60 Hz
- ⚠ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstromschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom  $\leq$  30 mA. De veiligheidsinrichting moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠ Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand. Daarbij moet de spanningsvoorziening via hoofdschakelaar of stekker veilig gescheiden worden.
- ⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen. (zie blz. 60 Afb. 5)

### Instellen

Deze elektronische kraan heeft een achtergrondbeschakeling met diepte aanpassing, d.w.z. het sensor systeem stelt automatisch de plaatselijke omstandigheden (grootte van wastafel, lichtintensiteit, reflexie) in. Instellen van de infrarood sensor is niet nodig.

## Gebruik met batterijen

Via een LED wordt aangegeven dat de batterij moet worden vervangen.

Batterijspanning  $\leq$  ca. 5,5 V: De LED in het sensorvenster knippert als de kraan wordt gebruikt. Het is nog mogelijk om water uit de kraan te pakken.

Batterijspanning  $\leq$  ca. 5,3 V: De LED in het sensorvenster brandt continu. Het is niet meer mogelijk om water uit de kraan te pakken. De batterij moet worden vervangen.

Let op! Nadat de batterij is vervangen, mag de kraan gedurende ca. 30 seconden niet worden geactiveerd. In deze tijd stelt de kraan zichzelf af.

Bij de wissel, de inbouw en de afdanking van een batterij moeten de instructies conform EN 60335-1 bijlage 3 paragraaf 7.12 in acht genomen worden.

## Gebruik met adapter

Bij het vervangen van de adapter moet hetzelfde te werk worden gegaan als bij het vervangen van de batterij.

## Normaal gebruik

Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt van de kraan is niet alleen afhankelijk van de optische omgevingsfactoren (bijvoorbeeld van de vorm en de reflectie van de wastafel en de verlichting in de omgeving), maar ook van de vorm, de grootte, de snelheid en de reflectie van het object dat op dat moment binnen het detectiegebied wordt gehouden. Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt van de kraan ligt bij normaal gebruik tussen ca. 160 en 200 mm.

Donkere (bijv. grijs-zwarte) objecten worden op grond van hun geringe reflectie slecht herkend door de kraan. Bij deze objecten kan het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt kleiner zijn dan 160 mm. Lichte of spiegelende objecten worden op grond van hun hoge reflectie erg goed herkend door de kraan. Bij deze objecten kan het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt groter zijn dan 200 mm. Sterke lichtbronnen mogen niet direct op het sensorvenster van de kraan worden gericht. Door waterdruppels of condenswater op het sensorvenster kan de kraan onbedoeld aangaan.

## Instelling reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica

Als de armatuur aan zeer kleine of sterk reflecterende wastafels wordt aangesloten, kan het noodzakelijk zijn door een handmatige omschakeling van de bedrijfsmodus de reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica te reduceren. Er kan tussen de volgende reikwijdten worden gewisseld:

- „maximale reikwijdte“ (instelling af fabriek)
- „gereduceerde reikwijdte“ (maximale reikwijdte ca. 50 mm gereduceerd)

In welke bedrijfsmodus de armatuur zich actueel bevindt, wordt door de LED achter het sensorvenster signaleerd:

- kort knipperen bij het sluiten van de armatuur = „gereduceerde reikwijdte“
- geen knipperen bij het sluiten van de armatuur = „maximale reikwijdte“

Om te wisselen van de „maximale reikwijdte“ naar de „gereduceerde reikwijdte“ of omgekeerd moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Spanningsvoeding van de armatuur ca. 10 sec. onderbreken (elektrische steekverbinding tussen armatuur en accu-/batterijbehuizing of voedingseenheid onderbreken en na 10 sec. weer verbinden)
- door het knipperen van de LED wordt de software-versie weergegeven (bijv. 1 x knipperen = software-versie 1)
- als de LED permanent brandt ( $\rightarrow$  kalibreren van de infrarood-benaderingselektronica), sensorvenster met de hand of een wit stuk papier volledig afdekken
- na 20 sec. tot 40 sec. de hand of het papier weer verwijderen
- de LED geeft door te knipperen de actueel geactiveerde bedrijfsmodus aan: 1 x = „maximale reikwijdte“, 2 x = „gereduceerde reikwijdte“
- daarna brandt de LED weer permanent tot het kalibreren van de zojuist opnieuw ingestelde reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica is afgesloten
- als de LED weer uitgaat, is de armatuur bedrijfsklaar



## Technische gegevens

### Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 0,8 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Maximale uitstroomtemperatuur bij 50 K temperatuurverschil en 0,3 MPa stroomdruk:	ca. 42 °C
Naloop tijd:	1 - 2 sec.
Automatisch uitschakelen:	na 10 sek. uut
batterij:	CR-P2 / 6 V lithium
trafo:	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Beveiligingsklasse:	IPX5
Plaats typeplaatje:	zie blz. 66

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!



## Bediening (zie blz. 63)

Hansgrohe adviseert de activering van de hygiënespoeling of 's morgens c.q. na lange stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken. De hygiënespoeling opent de armatuur na de laatste bediening alle 24 uren gedurende 10 seconden.

## Hygiënespoeling

Om de hygiënespoeling te activeren c.q. deactiveren, moeten de volgende stappen uitgevoerd worden:

- Spanningsvoeding van de armatuur ca. 10 sec. onderbreken (elektrische steekverbinding tussen armatuur en accu-/batterijbehuizing of voedingseenheid onderbreken en na 10 sec. weer verbinden)
- door het knippen van de LED wordt de software-versie weergegeven (bijv. 1 x knippen = software-versie 1)
- Als de led permanent brandt, vindt de kalibratie van de infrarood-naderingselektronica plaats.
- Wachten tot de led uitgaat
- sensorvenster met de hand of een wit stuk papier volledig afdekken
- na 10 sec. de hand of het papier weer verwijderen
- De led geeft door knippen de actuele bedrijfsmodus weer: 1 x = geactiveerd, 2 x = gedeactiveerd.

## Continue spoeling

Als kort ervoor een instelling op de hygiënespoeling of een netwerkreset werd uitgevoerd, moet nog ca. 90 s gewacht worden tot de permanente spoeling geactiveerd kan worden.

- sensorvenster met de hand of een wit stuk papier volledig afdekken
- Armatuur gaat kort open en onmiddellijk opnieuw dicht; als de armatuur na ca. 5 s opnieuw opengaat, moet de hand c.q. het papier van het kijkvenster verwijderd worden.
- De continue spoeling is gedurende 180 s geactiveerd. Ze kann op elk ogenblik door een beweging in het zichtbereik afgebroken worden.

## Thermische desinfectie

- De thermische desinfectie conform werkblad DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  /  $> 3$  min) mag enkel uitgevoerd worden door geschoold personeel.
- Bij de thermische desinfectie bestaat verbrandingsgevaar.
- Tijdens de thermische desinfectie moet de koudwatertoevoer afgesloten worden. Vervolgens kan de "continue spoeling" geactiveerd worden.

## Netreset

Bij een netreset stelt de armatuur zichzelf opnieuw in.

- Spanningsvoorziening van de armatuur onderbreken
- Kort in het zichtbare bereik van de armatuur grijpen zodat de condensator zich ontlaaft
- Contactdozen na ca. 10 s opnieuw verbinden
- Gedurende de volgende 30 s stelt de armatuur zich opnieuw in, in die tijd mag niets in het waarnemingsgebied terechtkomen

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 62)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 62)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



**Service onderdelen** (zie blz. 66)



**Wastafel reinigen** (zie blz. 64)

Als kort ervoor een instelling op de hygiënespoeling of een netwerkreset werd uitgevoerd, moet nog ca. 90 s gewacht worden tot de functie "Wastafel reinigen" geactiveerd kan worden.



**Reinigen** (zie blz. 65) en bijgevoegde brochure

De armaturen mogen niet schoongemaakt worden met een hogedruk-c.q. stoomreiniger.



**Onderhoud** (zie blz. 65)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

**max.  $\approx 38^\circ\text{C}$  Safety Function** (zie blz. 61)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv.  $\text{max. } 38^\circ\text{C}$  van te voren worden ingesteld.



**Batterij verwisselen** (zie blz. 64)

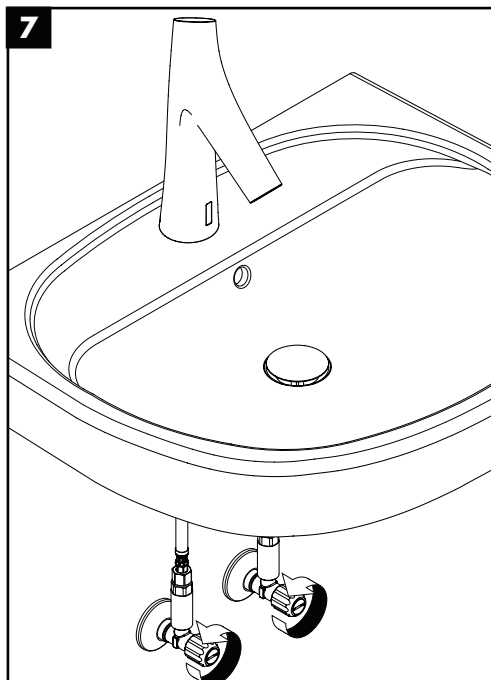
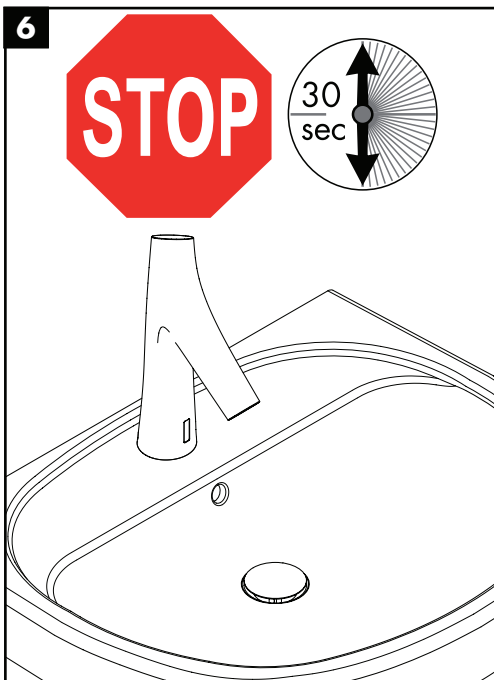
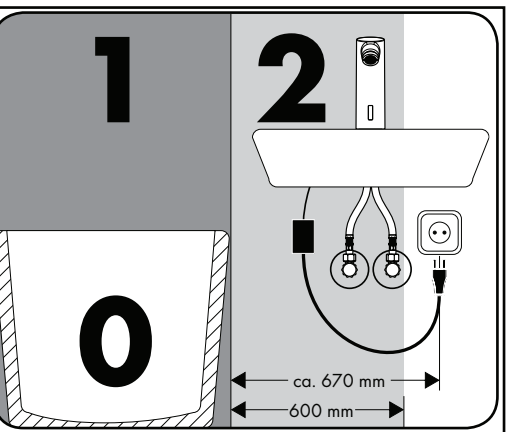
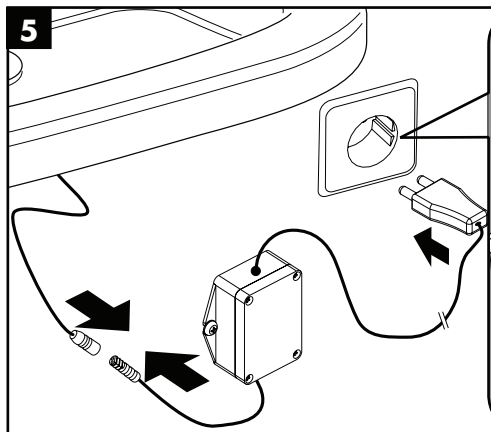
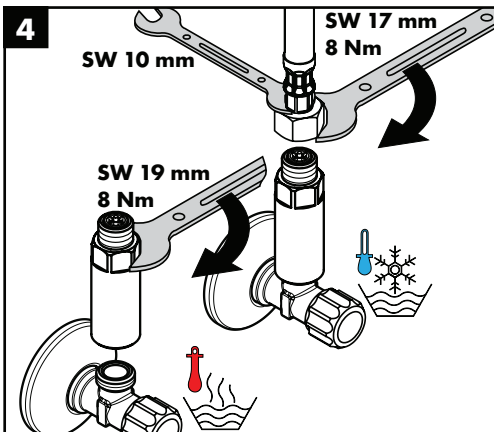
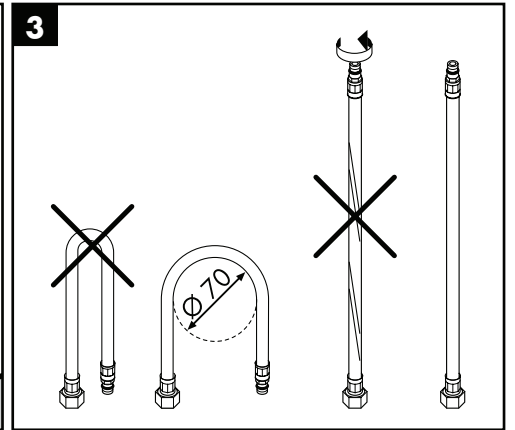
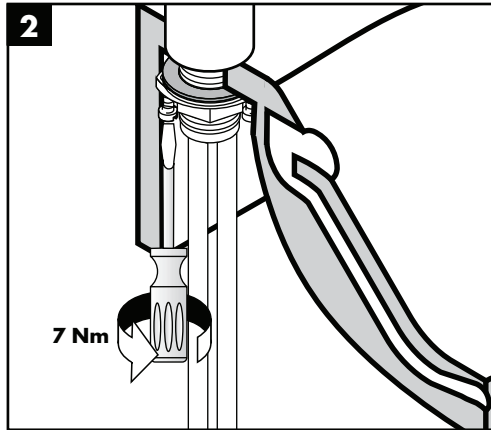
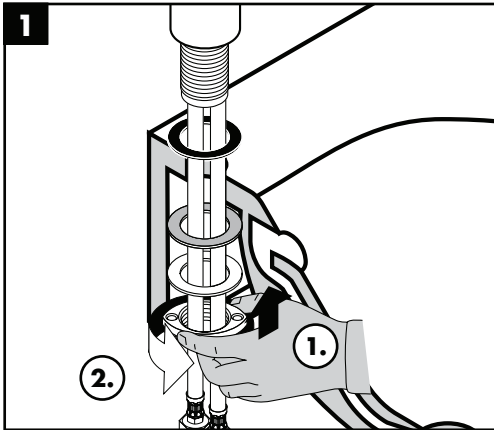
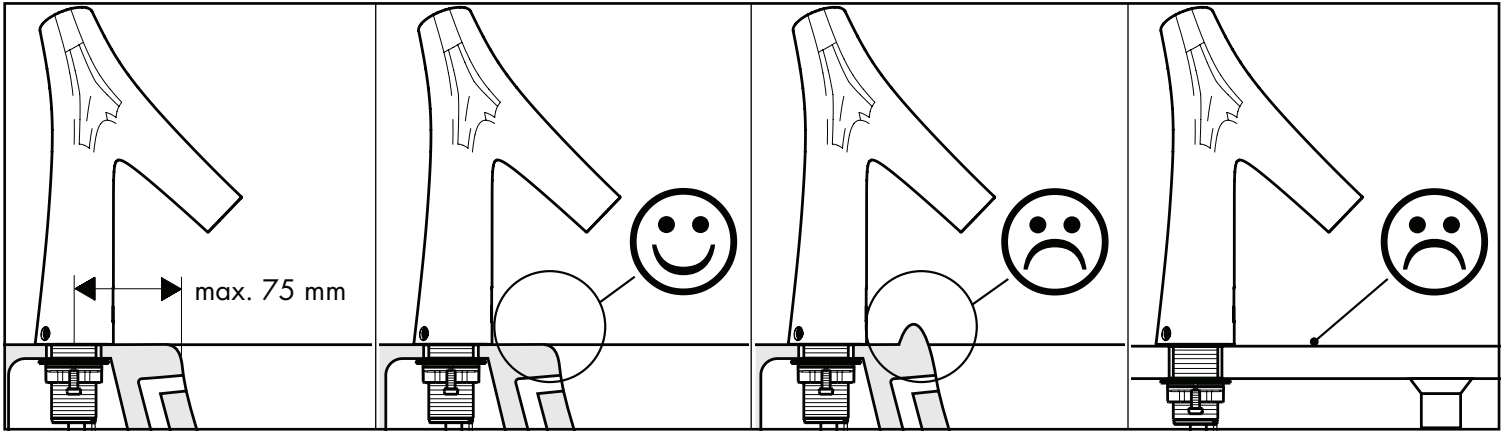
**0, 1, 2 Veiligheidszone** (zie blz. 60)

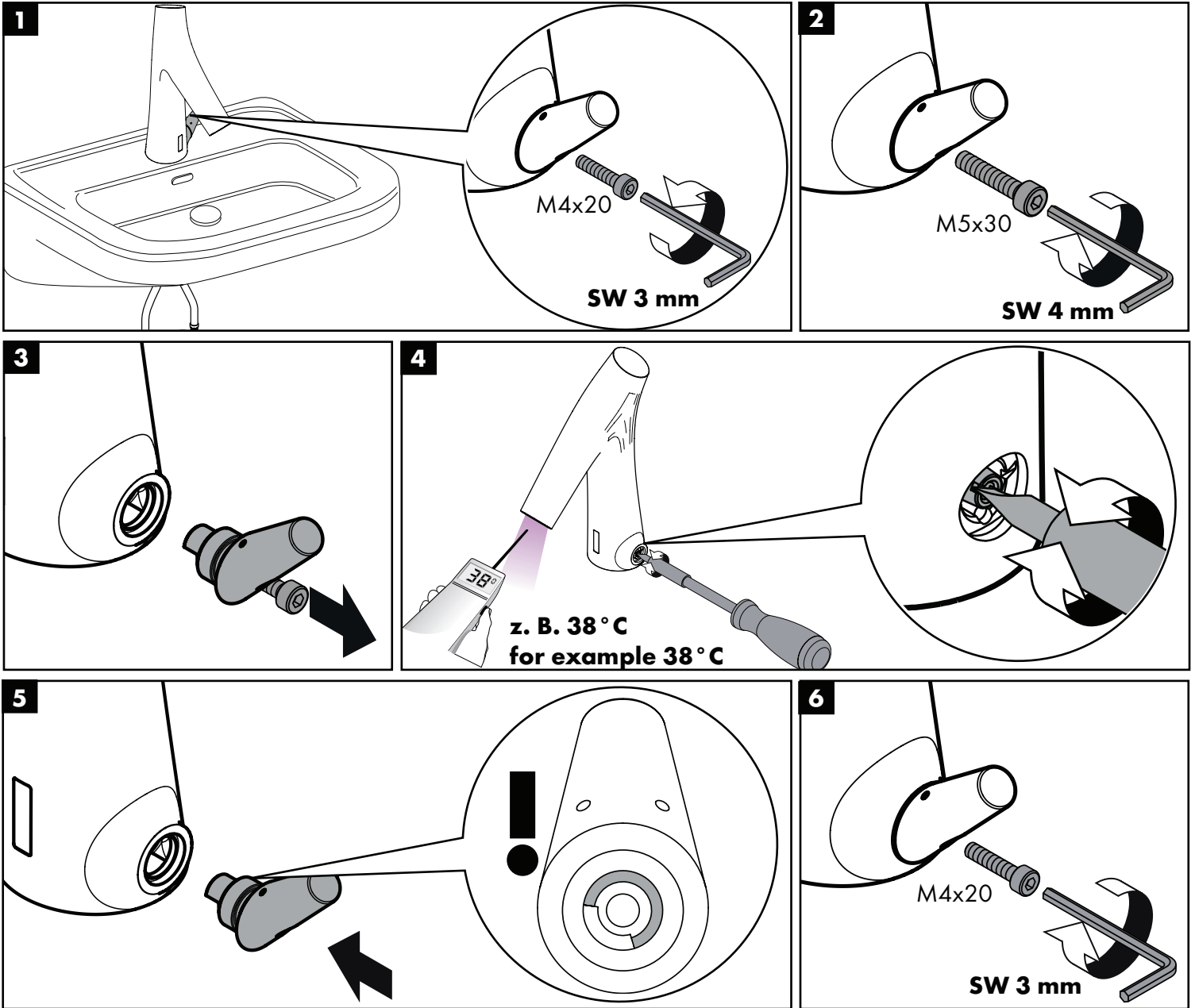


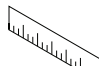
**Keurmerk** (zie blz. 62)



**Montage zie blz. 60**





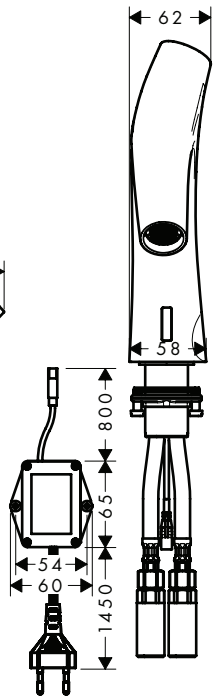
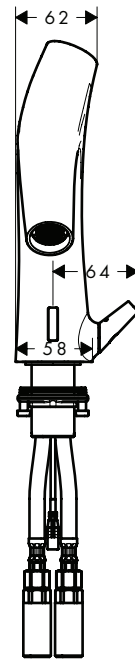
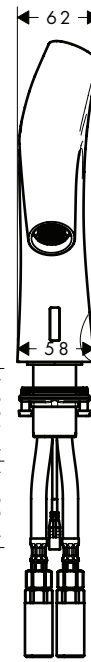
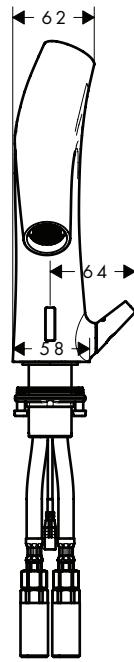
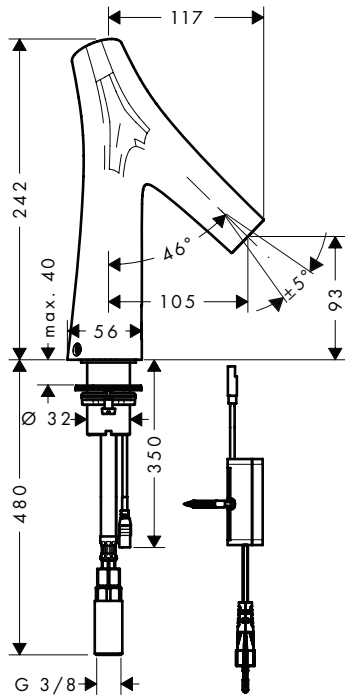
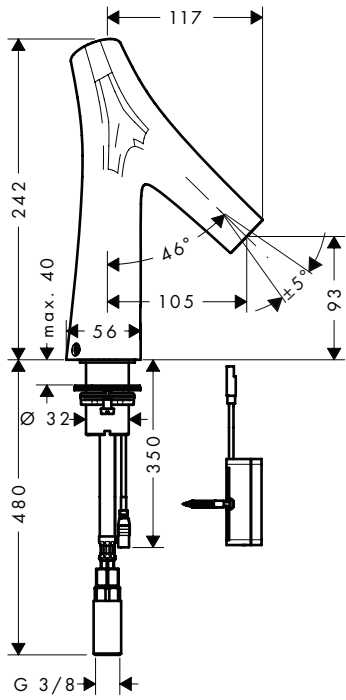


**Starck Organic**  
12171000 / 12172000

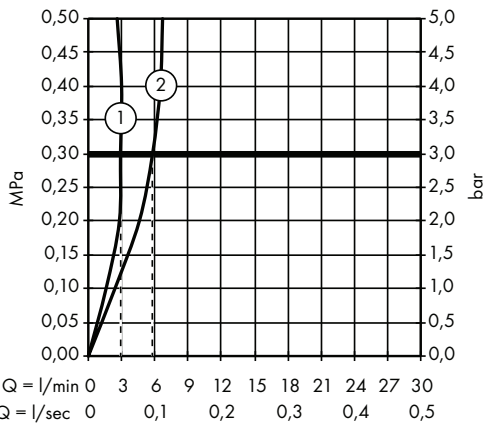
**Starck Organic**  
12173000 / 12174000

**Starck Organic**  
12171000 12172000

**Starck Organic**  
12173000 12174000



**Starck Organic** 12171000 / 12172000 / 12173000 / 12174000



**P-IX**

**ACS**

**WRAS**

**ETA**

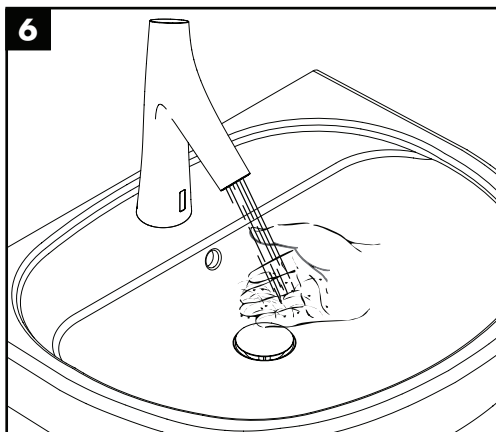
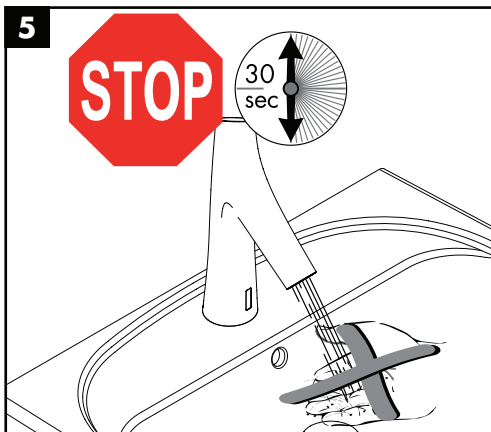
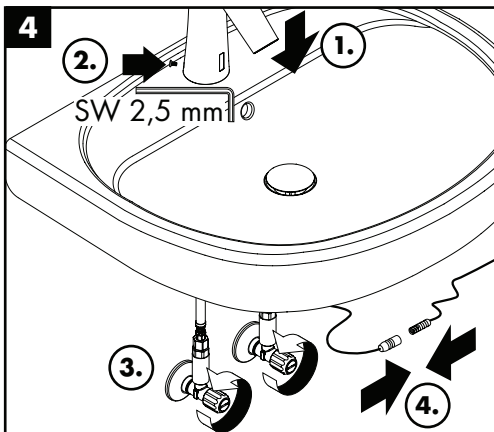
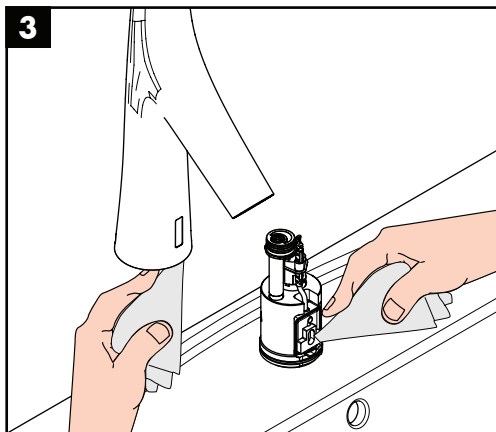
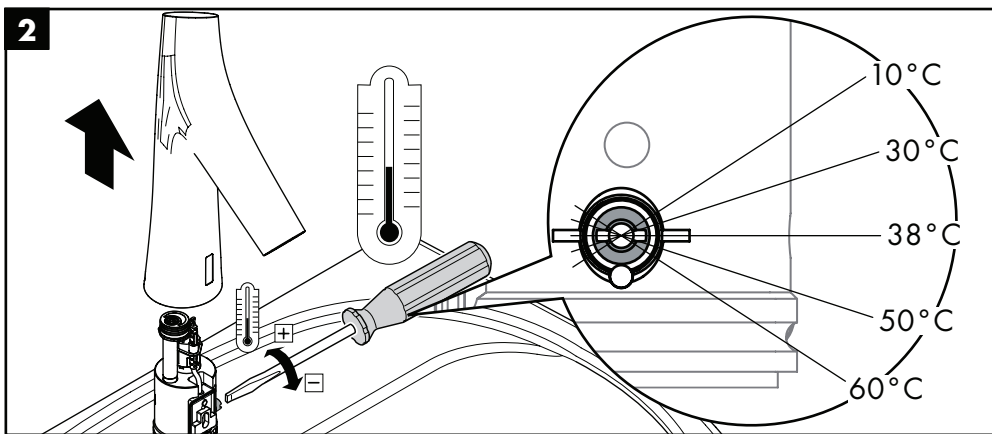
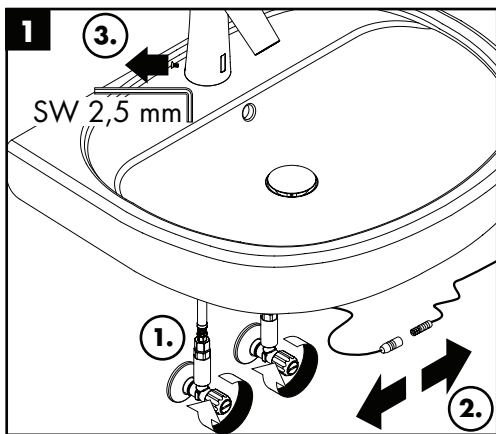
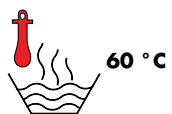
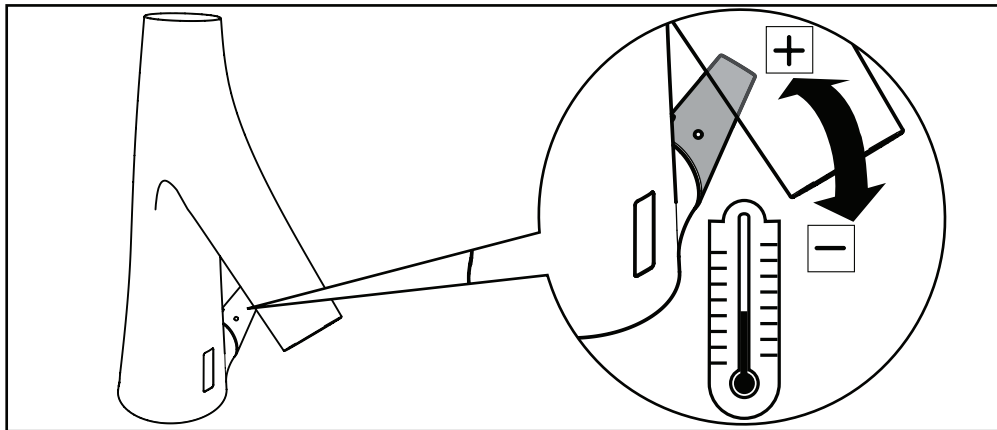


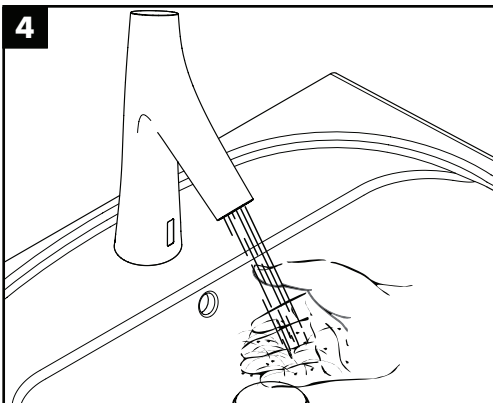
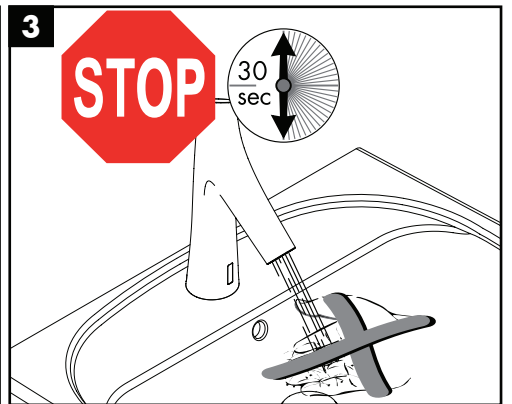
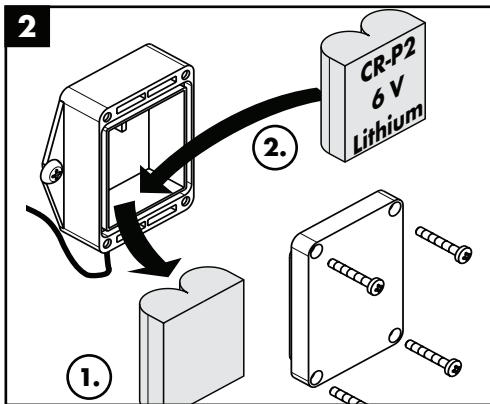
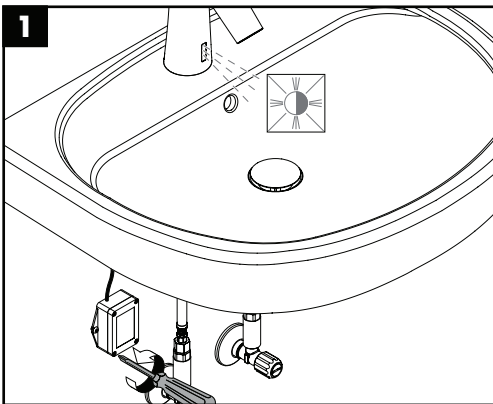
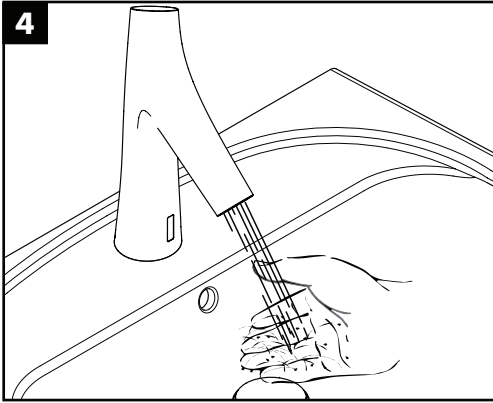
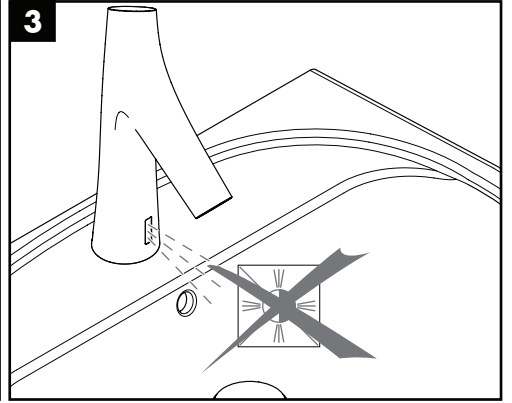
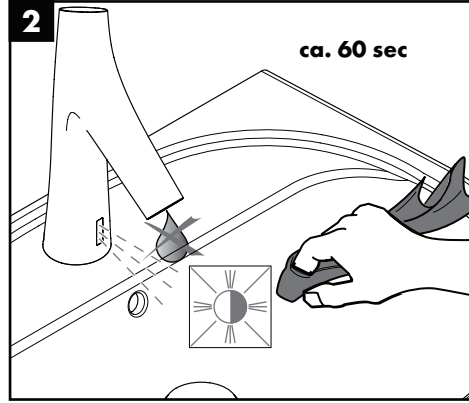
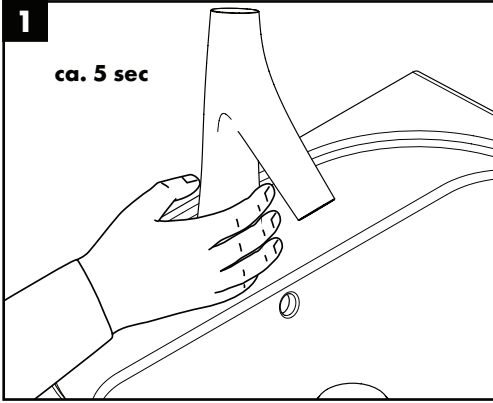
**12171000**

**12172000**

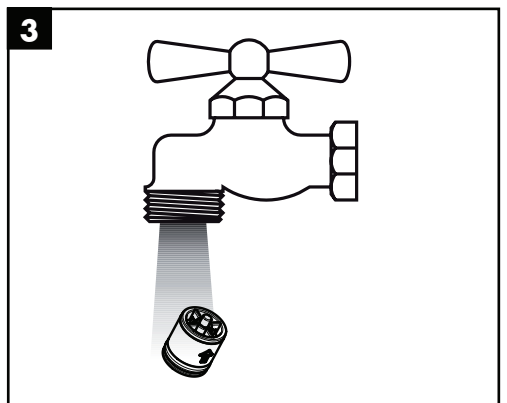
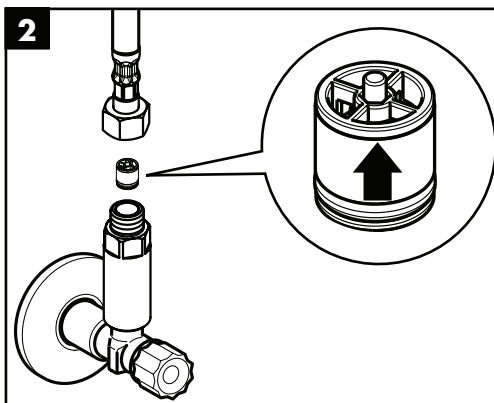
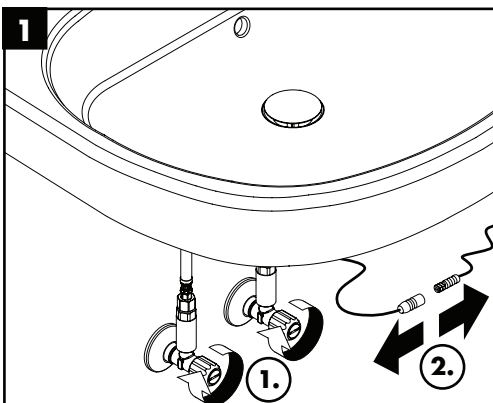
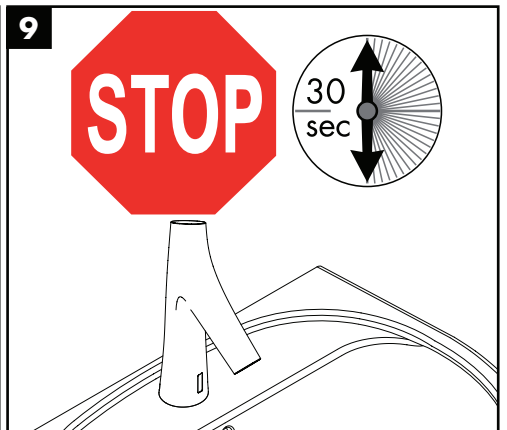
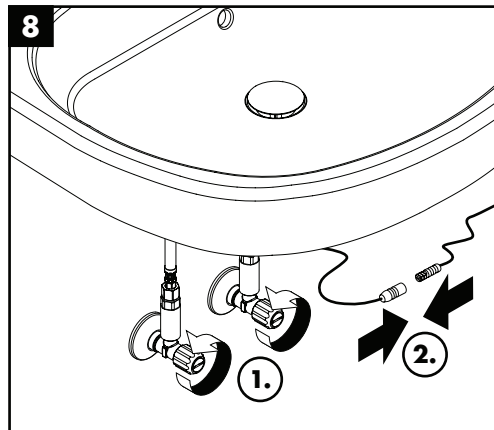
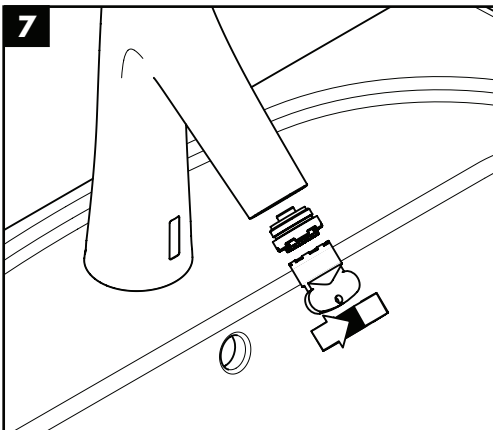
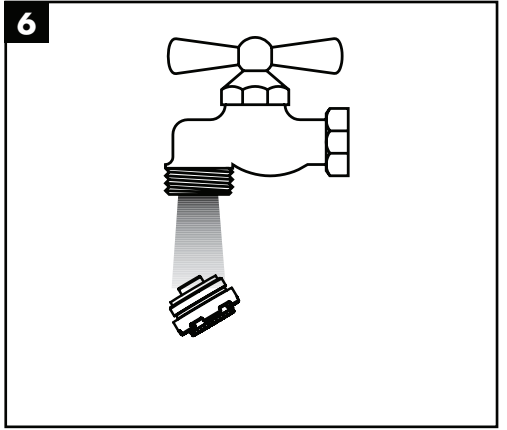
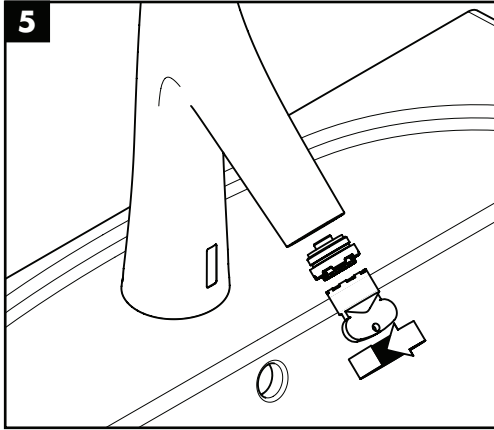
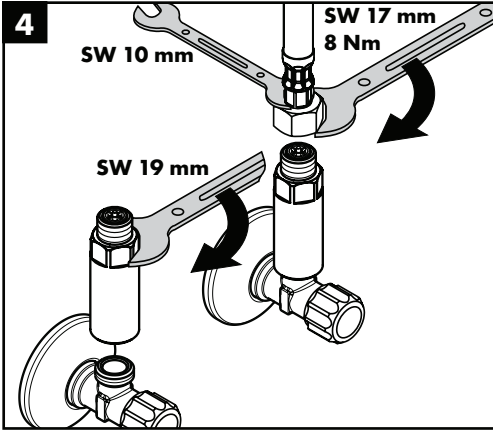
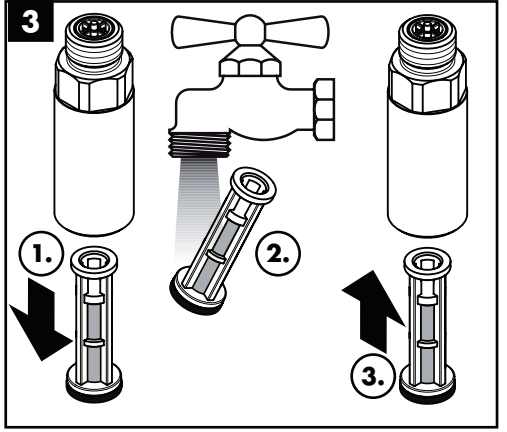
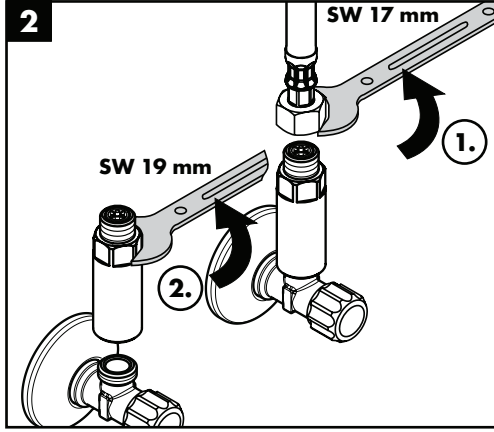
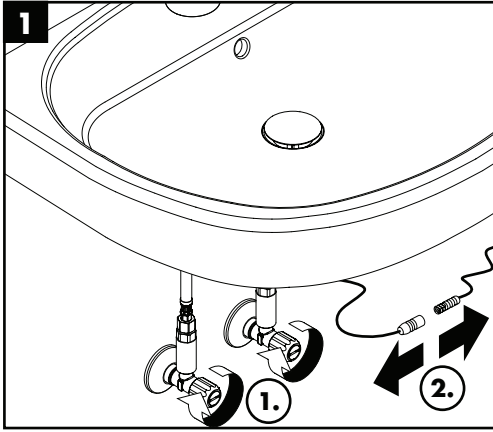
**12173000**

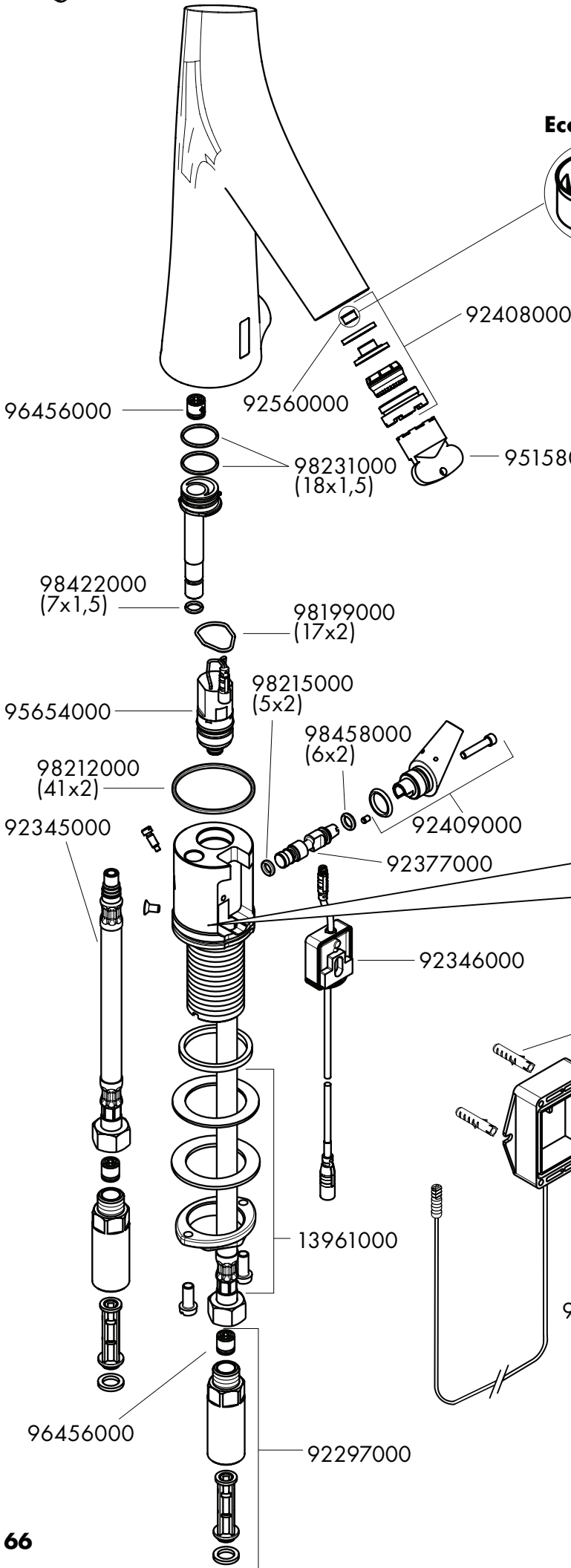
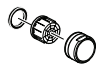
**12174000**



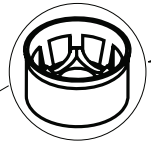








**EcoSmart**



**5,0 l/min** orange / arancione / naranja / oranje / laranja / pomarańczowe / oranžová / 橙色 / оранжевый / narancssárga / oranssi/oranžinè / narančasto / turuncu / portocalie / πορτοκαλι / oranžna / oranž / oranža / narandžasto / oranževo / portokalli / البرتقالي

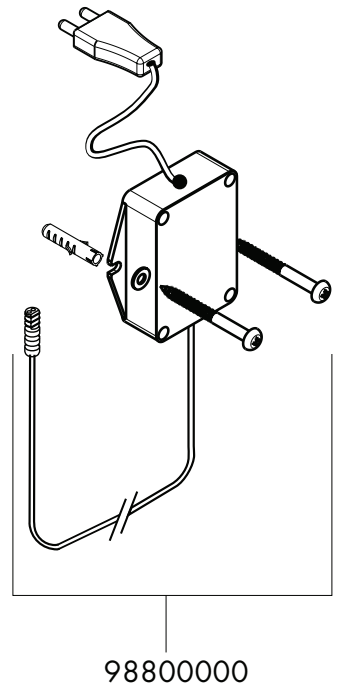
**3,8 l/min** blau / bleu / blue / blu / azul / blauw / blá / niebieski / modrá / modrá / 蓝色 / синий / kék / sininen / mèlyna / plava / mavi / albastru / μπλε / modra / sinine / zila / plava / синь / أزرق

**1,9 l/min** rot / rouge / red / rosso / rojo / rood / rød / vermelho / czerwony / červená / 红色 / красный / piros / punainen / röd / raudona / crvena / kırmızı / roșu / κόκκινο / rdeča / ruņane / sarkana / crvena / червено / e kuqe / أحمر

**hansgrohe**  
 Hansgrohe SE D-77761 Schiltach Auestr. 5-9  
 Elektronik Waschtischarmatur  
 Produkt-Nr.:  
 Serien-Nr.:  
 6 V DC, 1,5 mA IPX5  
 max = 60° C / 140° F  
 max = 0,8 MPa (8 bar)

30118710  
 xx/xx/xx

TUV  
 SUD  
 CE





---

**hansgrohe**

Hansgrohe · AustraÙe 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

01/2015  
9.02716.01